

**«УТВЕРЖДАЮ»**

Проректор по научной работе  
федерального государственного  
бюджетного образовательного  
учреждения высшего образования  
«Петрозаводский государственный  
университет»

Доктор технических наук,  
профессор



Сюнев Владимир Сергеевич

«05» ноября 2023 г.

## **ОТЗЫВ**

**ведущей организации**

**федерального государственного бюджетного образовательного  
учреждения высшего образования**

**«Петрозаводский государственный университет»**

**о диссертационном исследовании**

**Волкановой Елизаветы Викторовны**

**«ФОРМИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ ЭТНОКУЛЬТУРНОЙ  
КОМПЕТЕНЦИИ У СТАРШЕКЛАССНИКОВ ПОСРЕДСТВОМ  
ХУДОЖЕСТВЕННОЙ НАГЛЯДНОСТИ**

**(на материале английского языка)»,**

**представленном на соискание ученой степени кандидата педагогических  
наук по специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания  
(иностранные языки, уровни основного общего, среднего общего и  
среднего профессионального образования) (педагогические науки).**

Интегрированный характер целей иноязычного образования для разных условий и богатство его содержания в полной мере отвечает запросам современного российского общества. Исследование возможностей достижения таких целей в ходе практического овладения иностранным языком представляет собой неисчерпаемый источник для методистов. Диссертация Волкановой Елизаветы Викторовны на тему «Формирование иноязычной этнокультурной компетенции у старшеклассников посредством



художественной наглядности (на материале английского языка)» является ярким примером изучения процесса поликультурной социализации старшеклассников при овладении особыми этнокультурными знаниями и умениями, которые учащиеся смогут использовать в межкультурном общении с носителями иных национальных традиций и языков.

Подготовка обучающихся к такому общению достаточно часто рассматривалась исследователями. Специфика работы Е.В.Волкановой заключается в фокусе внимания автора на целенаправленном развитии способности молодого человека быть достойным представителем культуры своей родной страны в мировом поликультурном пространстве, на становлении этнической идентичности и самоопределении индивида, в том числе и за счет расширения способов и средств организации образовательного процесса.

Цель исследования – научное обоснование и практическая разработка методики формирования иноязычной этнокультурной компетенции у старшеклассников посредством художественной наглядности (с.8).

**Актуальность** проведенного исследования обусловливается возрастанием значимости воспитательной миссии общего образования, включая иноязычное, что постоянно подчеркивается во всех нормативных документах РФ. Соизучение иностранного языка и культуры содержит огромный потенциал для получения личностных результатов учащихся, предполагающих воспитание чувства патриотизма, гражданственности, а также бережного отношения к культурному наследию нашей страны, преодолению унификации и интерференции культурных представлений.

Ранее исследователи в основном разрабатывали методические аспекты приобщения обучающихся к культурам стран изучаемого языка, что в реальности превращалось в «не диалог культур», в доминирование социокультурной информации о народе изучаемого языка. Другим вариантом решения проблемы являлась привязка темы к краеведческому или региональному содержанию на иностранном языке.

Анкетирование старшеклассников, проведенное автором в рамках исследования, показало, что ученики старших классов обладают достаточно высокой мотивацией к изучению особенностей своей культуры, к умению представлять ее в общении на иностранном языке и к средствам художественной наглядности. Учителя английского языка подтверждают необходимость в эффективно разработанных пособиях с этнокультурной направленностью. Вместе с тем, учащиеся недостаточно владеют этнолингвострановедческими знаниями, навыками и умениями, значимыми для представления родной культуры в поликультурном общении (с.148-150). Соответственно, можно заключить, что проблемы, которые решаются в диссертации Е.В.Волкановой, являются актуальными.

**Новизна** проведенного исследования Е.В.Волкановой проявляется в выделении особой культурно-маркированной компетенции, которая «отвечает за формирование способности представлять свою этнокультуру в



межкультурном общении, учитывая особенности этнокультуры носителей языка и стратегий эффективного межкультурного общения» (с.54). Таким образом, обучающиеся овладевают готовностью и способностью выступать «медиаторами культур» (с.49) в межкультурном общении. Автор всесторонне и детально рассматривает содержание и структуру целевой компетенции, что позволяет определить составляющие ее знания и умения, впоследствии конкретизируя цели и содержание ее развития. Автор обосновывает целесообразность включения в изучаемое понятие концептов этнокультурного фона, этнокультурной картины мира, этнокультурных феноменов, то есть всего того, что составляет «суть этнокультурной компетенции».

Новым понятием для теории и методики обучения иностранным языкам является и понятие этнокультуремы, представляющее в концепции автора «микроединицу организации материала с этнокультурным наполнением» (с.111). Компонентный состав этнокультуремы «отражает этнокультуру своей страны в сравнении со страной изучаемого языка как лингвистически, так и знаково, предметно» (с.65). Макроединицей дидактической организации материала является этнокультурный модуль, имеющий шестиблочную конструкцию (с.94 схема 1). В диссертации разработано и описано его структурно-содержательное наполнение.

По-новому в исследовании представлены функции художественной наглядности, тщательно отобранной и органично выступающей как основа этнокультурных речевых ситуаций, как стимул для осмысления и формирования гражданской идентичности, как стимул для понимания и принятия культурных ценностей. Таким образом, в диссертации раскрыт образовательный потенциал художественной наглядности с этнокультурным содержанием для активации аналитико-синтетического мышления обучающихся. Что особенно значимо для нашего предмета, автор раскрывает необходимость и особенности функционирования механизма «параллельного подключения» (с.75-79), предполагающего взаимосвязанную активацию этнокультурем культуры своей страны и страны изучаемого языка.

**Теоретическая значимость** диссертации Е.В.Волкановой состоит в том, что автор уточняет и углубляет содержание ключевых понятий и процессов, находящихся в фокусе исследования с позиций методики обучения иностранным языкам. В диссертации уточнены психолого-педагогические условия овладения иностранным языком и культурой в старших классах средней гуманитарной школы через реализацию междисциплинарных связей; предложен анализ культурно-маркированных компетенций и выделены их инвариантные составляющие (с.44-47); определено место иноязычной этнокультурной компетенции в ряду культурно-маркированных компетенций (с.37-46); проведен анализ и выявлена лингвистическая специфика материала, направленного на формирование целевой компетенции (с.64-66); предложены приемы



объяснения этнокультурем – лакун и культурнофоновой лексики и их интерпретации.

Автор существенно обогатила содержание принципа наглядности и возможности его реализации в современном иноязычном образовании. В диссертации раскрыта специфика и обоснована эффективность средств художественной наглядности, наполненных лингвоэтнокультурным содержанием; выявлены ее особые дидактические характеристики; разработаны авторские критерии отбора художественной наглядности и типология соответствующих средств (схема 1 с.94); предложены новые приемы ее применения и моделирования проблемных ситуаций на ее основе, нацеленные на формирование иноязычной этнокультурой компетенции.

**Практическая значимость** исследования заключается в том, что Е.В.Волканова представила целевую методику во всех ее значимых составляющих, разработав ее инвариантные и вариативные компоненты, включая комплекс упражнений для формирования иноязычной этнокультурной компетенции у старшеклассников при помощи художественной наглядности. Автор предлагает блоки этнокультурного модуля (блок интродукции, блок этнокультурного тренинга, блок тематического применения, блок межтематического применения, блок межпредметного применения, блок самоанализа и коррекции), которые применимы к разным темам и ситуациям с этнокультурным наполнением. Автором выделены виды художественной наглядности, представленные в таблице (см. Таблица №4 - с. 99-102); разработано содержание обучения при формировании иноязычной этнокультурной компетенции (Таблица 5), в котором конкретизированы сферы и темы с примерами как ситуаций общения и этнокультурем, так и разнообразных средств художественной наглядности (фильмов, картин, пословиц, песен, телепрограмм, былин и т.п.) (с.112-114). Все эти примеры (с.80-83) выделены в соответствие с темами примерной программы для 10-11 классов школ с углубленным изучением английского языка.

Особую ценность, по нашему мнению, представляет собой разработанный автором банк различных типов и видов упражнений и разнообразных дидактических приемов и технологий (с.134-143; Приложения). Предлагаемый банк включает в себя приемы персонализации этнокультурных проектов, проблемно-ситуационные задания, ролевые межтематические игры, кейсы, видео-журнал о России, этно-вебквесты, творчески-интерактивные задания, в том числе с применением дистанционных технологий, технологий дополненной реальности и мобильного обучения.

Е.В.Волканова уделяет особое внимание приемам, интеллектуально активизирующим старшеклассников и эмоционально подкрепляющим их действия, создающим многогранный образ этнокультурного феномена. Важнейшим стимулом к образовательной деятельности старшеклассников являются средства художественной наглядности, выступающие в



разработанных Е.В.Волкановой модулях как содержательная база и как способ моделирования речевых ситуаций, стимулирующих к размышлениям. Автор делает акцент и на процесс, в который вовлекаются обучающиеся за счет использования различных способов и средств стимулирования, и на получаемые ими результаты образовательной деятельности, демонстрирующие решение проблемы в виде определенного продукта (презентации, глогстера, видео и т.д.). Разработанный банк приемов и упражнений можно адаптировать к любому тематическому содержанию, применяя его как на уроках, так и во внеурочное время.

Экспериментальная проверка разработанной методики проводилась в 2014-2018 годы. Исследованием было охвачено 178 учеников, 45 студентов, 57 учителей и 12 преподавателей в разных образовательных учреждениях. В тексте диссертации (с.144-178) четко представлены задачи, гипотеза, условия проведения, этапы и ход эксперимента, все виды предэкспериментальной и постэкспериментальной оценки результатов. Отметим стремление автора соблюдать все требования к процедурам педагогического эксперимента, что повышает объективность и достоверность его результатов.

Объектами контроля служили знания, навыки и умения обучающихся, являющиеся составными компонентами исследуемой компетенции. В зависимости от степени владения компонентами данной компетенции были выделены три уровня сформированности иноязычной этнокультурной компетенции. Контрольно-измерительные материалы включали задания, проверяющие понимание и применение этнокультурных знаний в ситуациях по образцу, а также проблемные и творческие интерактивные задания. Уровень владения целевыми умениями анализируется автором на основе системно-уровневого подхода с учетом комплекса выбранных параметров (критериев), соотнесенных с определенными коэффициентами (с.154-158), конкретизирующими каждый параметр. На протяжении экспериментального обучения проводились измерения, наблюдения и анализ данных об уровне сформированности иноязычной этнокультурной компетенции в экспериментальной и контрольной группах. Было зафиксировано постепенное увеличение качественных и количественных показателей в соответствии с выделенными коэффициентами подсчетов в экспериментальной группе (с.169-170). Автор проводит сравнительный анализ полученных результатов и их динамику в обеих группах обучающихся, а также применяет t-критерий Стьюдента для определения статистической значимости полученных результатов эксперимента (с.172-176; Приложение 6). Статистически обработанные, проанализированные и систематизированные данные эксперимента полностью подтверждают гипотезу автора.

Все положения исследования апробированы автором на соответствие требованиям точности, непротиворечивости, теоретической обоснованности и доказуемости в форме докладов на научных конференциях разного уровня. Отметим разнообразие форм апробации результатов и их внедрения: помимо



общепринятых, автор активно участвовала в круглых столах и интерактивных семинарах, в выставках научных достижений, проводила мастер-классы и открытые уроки. Е.В.Волканова является победителем в конкурсе «Лучшие учителя образовательных организаций». Основные положения настоящего исследования изложены в 11 публикация автора, в том числе в трех изданиях ВАК.

При ознакомлении с таким комплексным исследованием не могли не возникнуть *вопросы*, которые, скорее, имеют дискуссионный характер.

1. Очевидно, что иноязычная этнокультурная компетенция является одной из значимых целей иноязычного образования в старшей школе. Хотелось бы уточнить, как автор видит ее место и связи с другими составляющими иноязычной коммуникативной компетенции как приоритетной цели.
2. Учитывая многокомпонентный характер иноязычной этнокультурной компетенции, можно утверждать, что ее становление представляет собой трудоемкий и времязатратный процесс. Как автор могла бы описать минимально достаточный уровень ее развития, который реально достичь в условиях массовой школы?
3. В этой связи встает вопрос о критериях контроля уровня развития иноязычной этнокультурной компетенции. Очевидно, что предлагаемые автором параметры оценивания приемлемы для научного исследования. Какими простыми и доступными показателями может руководствоваться учитель-практик?
4. Разработанная автором методика содержательно ориентирована на этнокультуремы, представляющие в основном культуру русского этноса. Как можно было бы адаптировать данную методику к особенностям национальных культур разных народов, населяющих РФ?

В качестве замечаний отметим, что в диссертации отсутствует описание методики обучения в контрольных группах. При этом по предварительному срезу 74% обучающихся в данных группах (с.165) показали несформированность или низкий уровень иноязычной этнокультурной компетенции. По окончании эксперимента невозможно было ожидать от них какого-то прогресса при отсутствии специальных методических мероприятий, особенно по сравнению с интенсивной образовательной деятельностью, организованной в экспериментальных группах для достижения главной цели.

В тексте работы можно заметить отдельные неточные формулировки: например, в пункте 2: «компетенция направлена на формирование (проявляется?) (с.11); также на с.62 «иноязычная этнокультурная компетенция нацелена на формирование готовности»; на с.66 «для передачи родной культуры в общении с гражданами других стран» (разве мы «передаем культуру» при общении с другими людьми?); на с.107 «разработать систему упражнений» и здесь же «принципы построения



«комплекса упражнений» или в заголовке параграфа 2.2. Комплекс упражнений (с.122). В положениях на защиту в тексте диссертации (с.10) и в автореферате (с.6) не точно сформулирован пункт 1.

Можно порекомендовать автору продумать русскоязычные варианты для обозначения ряда приемов, таких как «пэтчворкинг, шеринг, трек, пазл, глогстер, рефрейминг, солвинг».

В целом, диссертация написана ясным научным языком, логично структурирована, снабжена подробными приложениями, обобщающими таблицами, схемами, диаграммами.

К несомненным достоинствам и главным результатам исследования Е.В.Волкановой мы относим убедительное обоснование и тщательную разработку методики развития иноязычной этнокультурной компетенции у обучающихся старшей школы посредством использования художественной наглядности. Автор выявила реальную проблему в теории и практике иноязычного образования и предложила собственный вариант ее решения. Проведенное исследование представляет определённую значимость для развития способности выпускника школы быть достойным представителем своей страны в межкультурном иноязычном общении, проявляя чувства патриотизма и уважения к культурному наследию своего Отечества и к культуре партнеров по общению, что свидетельствует о достижении интегрированных результатов иноязычного образования. Предложенная методика может быть использована для создания элективных курсов на английском и других языках как в старших классах средней школы, так и в университетах. Мы видим значимость многих теоретических положений и практических рекомендаций диссертации для подготовки учителей иностранного языка и для разработки разнообразных обучающих ресурсов.

Таким образом, диссертация Волкановой Елизаветы Викторовны «Формирование иноязычной этнокультурной компетенции у старшеклассников посредством художественной наглядности (на материале английского языка)» по специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки, уровни основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования) (педагогические науки) является самостоятельной, законченной научно-квалификационной работой и полностью соответствует требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям п. 9 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842, а ее автор, Волканова Елизавета Викторовна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки, уровни основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования) (педагогические науки).

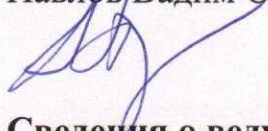


Отзыв подготовлен Борзовой Еленой Васильевной, доктором педагогических наук, профессором кафедры английского языка ФГБОУ ВО «Петрозаводский государственный университет».

Отзыв обсужден и утвержден на заседании кафедры английского языка ФГБОУ ВО «Петрозаводский государственный университет» 02 ноября 2023 года – протокол № 3.

Заведующий кафедрой английского языка  
Федерального государственного бюджетного  
образовательного учреждения высшего образования  
«Петрозаводский государственный университет»  
кандидат филологических наук, доцент

Павлов Вадим Олегович



**Сведения о ведущей организации:**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Петрозаводский государственный университет»

**Почтовый адрес:**

185910, г. Петрозаводск, пр. Ленина, 33

**Телефон:** (8142) 71-10-01 факс: (8142) 71-10-00

**Электронный адрес:** [english@petsu.ru](mailto:english@petsu.ru)

С основными трудами научно-педагогических работников кафедры можно ознакомиться на сайте <https://petsu.ru>

Проректор по научной работе федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Петрозаводский государственный университет» доктор технических наук, профессор Сюнев Владимир Сергеевич. Телефон 8 (814-2) 71-10-03

Подлинность подписи Павлова В.О. подтверждаю:



СПЕЦИАЛИСТ  
ПО КАДРАМ



МЫШИНА Е. Ю.  
03.11.23